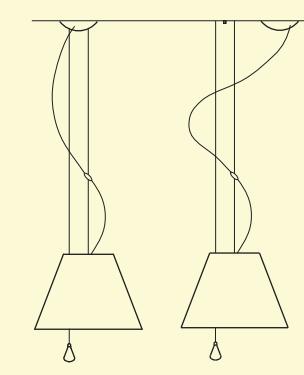


02	Description / Description / Descripción	08	Mounting with separate ceiling rose Montage avec rosace décentrée Montaje con plafón separado
03	Suspension with centred ceiling rose Va-et-vient avec rosace centre Suspensión desde un plafón centrado	10	Mounting with off-center ceiling rose Va-et-vient avec rosace décentrée Suspensión desde un plafón separado
04	Accessories / Accessoires / Accesorios	11	Mounting the shade Montage de l'abat-jour Montaje de la pantalla
05	Mounting / Montage / Montaje	12	Placing the shade Mise en place de l'abat-jour Colocación de la pantalla
06	Fixing the nylon cable Fixation du câble nylon Fijar el cordón de nailon	13	Adjustment Réglage Regulación
	Mounting ceiling rose Montage de la rosace Montaje del plafón		Warning / Attention Attention Advertencia
	Mounting with centred ceiling rose Montage avec rosace centrée Montaje con plafón centrado		Advertencia Warning / Attention Advertencia

(costanza)

design
paolo rizzato

Luceplan USA
26 Broadway
New York NY 10004
T 212-989-6265
F 212-462-4349
info@luceplanusa.com

Luceplan Spa
Via E.T. Moneta 44
20161 Milano
Italia
T +39 02662421
F +39 0266203400
info@luceplan.com

ESQ Quality System
Certified
UNIEN
ISO 9001

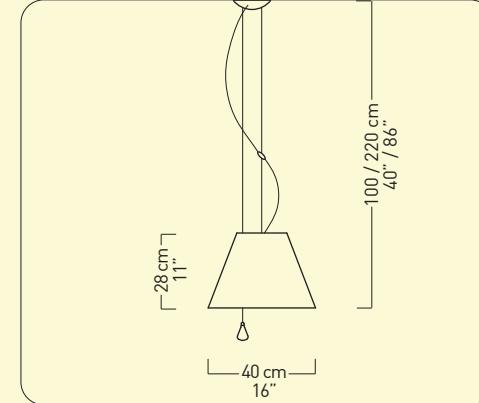
www.luceplan.com

Description
Descripción
Descripción

Rise and fall suspension to be equipped with E26
opal incandescent bulb, max 150 W.
Interchangeable shade of coloured polycarbonate.
The lamp can be hanged on any point of the ceiling
and independent from the electrical outlet. Height is
adjustable thanks to the counterweight. On-Off
switching is controlled by wall-switch that can be
also equipped with dimmer for luminous intensity
regulation. The lamp is supplied with cables
arranged for rooms 146° high. Between the working
top and the shade a distance of 30° is recommended.
Warning: disconnect power before installation.
Adjust height only when the lamp is off.

Suspension et va-et-vient avec douille E26 pour
ampoule incandescente max 150 W opaline.
Abat-jour interchangeable en polycarbonate coloré.
Elle peut être installée dans n'importe quelle partie
du plafond sans avoir besoin dépriver une prise.
Possibilité de régler la hauteur par le va-et-vient.
Allumage et extinction grâce à un interrupteur
général qui peut être équipé d'un dimmer. La
suspension est équipée de câbles prédisposés pour
pièces avec une hauteur jusqu'à 146°. La distance
conseillée entre le plan de travail et l'abat-jour est
d'environ 30°.

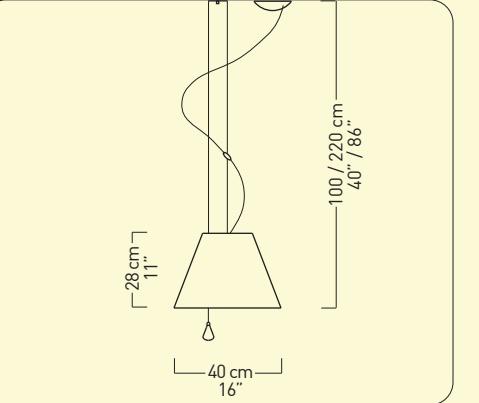
Avertissement: déconnecter l'alimentation avant
l'installation.
Ne régler la hauteur que lorsque la lampe est éteinte.

D13 sa.s.
Suspension with centred ceiling rose
Va-et-vient avec rosace centre
Suspensión desde un plafón centrado

Hanging point coincides with the electrical connection.

Le point de suspension coincide avec la connexion électrique.

El punto de suspensión coincide con la conexión eléctrica.

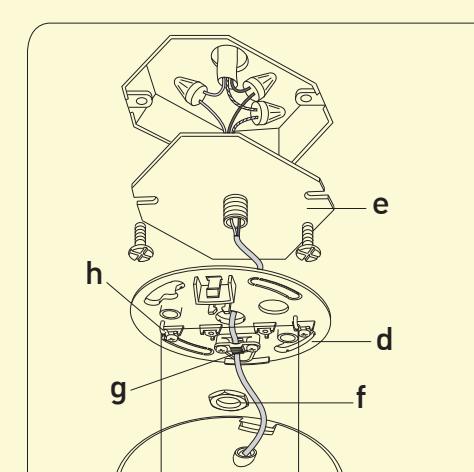
D13 sa.s.
Suspension with off-center ceiling rose
Va-et-vient avec rosace décentrée
Suspensión desde un plafón separado

Hanging point is independent from the electrical connection.

Le point de suspension est indépendant de la connexion électrique.

El punto de suspensión es independiente de la conexión eléctrica.

02

Mounting with centred ceiling rose
Montage avec rosace centre
Montaje con plafón centrado

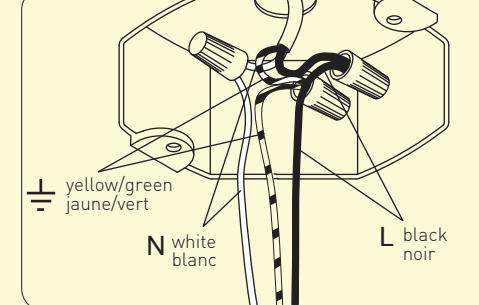
Set the cord length and let it go through the holes of the ceiling rose [c] and of the plate [d], then through the cross-bar [e]. Connect the cord by respecting polarities as shown in the illustration below. Fix the cross-bar to the recessed box by both screws; fix the plate [d] to the cross-bar by means of a nut [f]. Tighten the fastener [g]. Let the nylon cable go through one of the ceiling rose slots [c], lay it on both hooks [h] and then in the other ceiling rose slot. Insert the second metal cap, knot the nylon cable as described in [Fig. 1] and screw it to the counterweight.

Warning: after installation, check knot tightness inside the hood.

Régler la longueur du câble et le faire passer à travers les trous de la rosace [c] et de la plaque en métal [d], puis à travers la traverse [e]. Connecter le câble en respectant les polarités indiquées sur le schéma. Fixer la traverse au boîtier encastré à l'aide des deux vis; fixer la plaque en métal [d] à la traverse à l'aide d'un écrou [f].

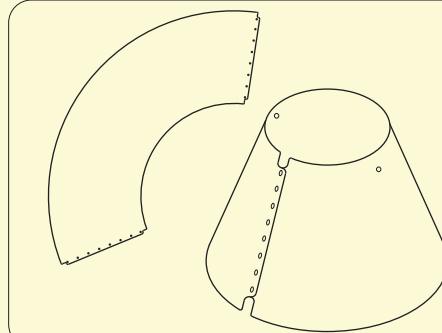
Ajustar el sujetador [g]. Pasar el cordón de nylon a través de una de las ranuras [c] del plafón, colocarlo sobre ambos ganchos [h] y luego pasarlo por la otra ranura del plafón. Colocar el segundo casquillo metálico, anudar el cordón como se describe en [Fig. 1] y atornillarlo al contrapeso.

Atención: al terminar la instalación asegurarse de que el nudo se trabe en el interior del capuchón.



03

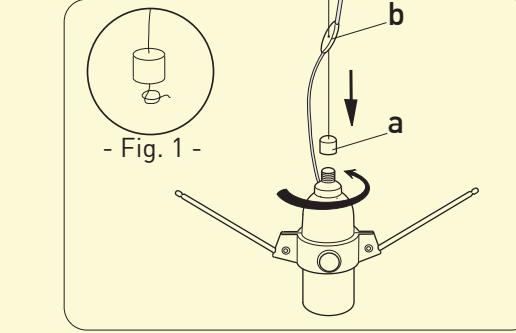
04

Accessories
Accessoires
AccesoriosD13 / 1
shade / abat-jour / pantalla

Shade of silk-screened polycarbonate available in
white, blue, orange, red, ivory or pistachio colour.
To clean the shade use only a wet, soft duster.

Abat-jour en polycarbonate serigraphié dans les
couleurs suivantes: blanc, bleu, orange, rouge, ivoire,
pistache. Pour nettoyer l'abat-jour, utiliser un chiffon
souple et humide.

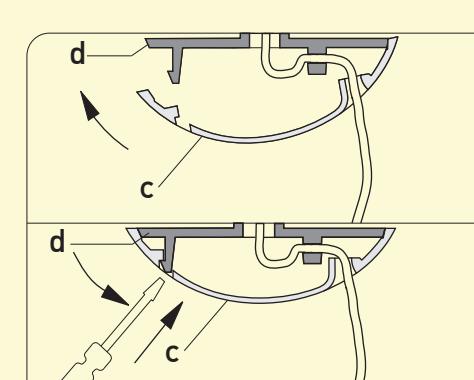
Pantalla de policarbonato estampado disponible en
colores blanco, marfil, azul, naranja, rojo o pistacho.
Para limpiar la pantalla utilizar un paño de limpieza
suave y húmedo.

Fixing the nylon cable
Fixation du câble nylon
Fijar el cordón de nailon

Set nylon cable height. Insert cable into one of the metal
caps [a] and knot the end [Fig. 1]. Screw the cap to the
lampholder and let the nylon cable go through the
olive-shaped guide [b]. Warning: check knot tightness
inside the hood.

Déterminer la longueur du câble en nylon et l'enfiler
dans un des deux capuchons métalliques [a] et faire un
nœud aux bouts [Fig. 1]. Visser le capuchon sur la
douille et enfler le nylon dans le guide-flit [b]. Attention:
s'assurer de la tenue du nœud à l'intérieur du capuchon.

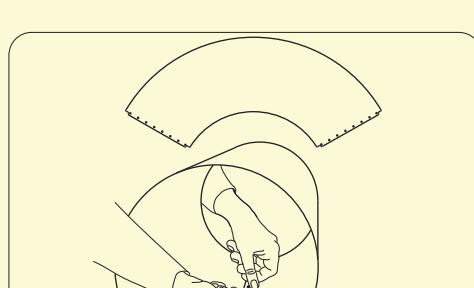
Establecer la altura del cordón de nailon. Colocar el
cordón en uno de los casquillos metálicos [a] y anudar el
extremo final [Fig. 1]. Atornillar el casquillo al
portalámpara y pasar el cable por el accesorio en forma
de aceituna [b]. Atención: asegurarse de que el nudo se
trabe en el interior del capuchón.

Mounting ceiling rose
Montage de la rosace
Montaje del plafón

Connect the cord to the clamp and fix the clip-on
ceiling rose [c] to the plate [d].

Avant avoir relié l'alimentation à la borne, fixer le
rosace [c] à la plaque [d] avec la fermeture par
délicie.

Conectar el cable a la abrazadera y fijar el plafón
con clip [c] a la placa [d].

Mounting the shade
Montage de l'abat-jour
Montaje de la pantalla

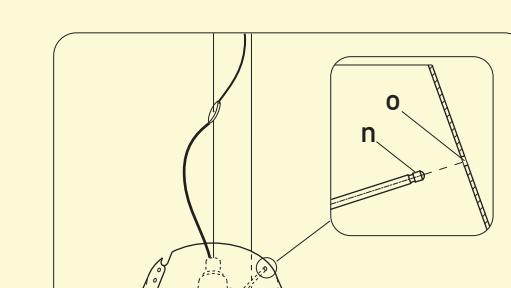
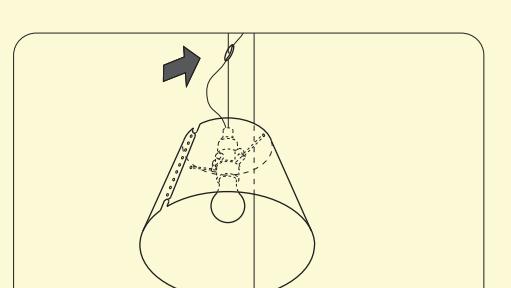
Remove the protective film from both sides of the shade.
Lay edge of shade flat, small nails facing upward.

Starting from the middle, push nails into holes one by
one. Make sure that the reflecting, white side of the
shade faces inward.

Enlever la pellicule de protection de chaque côté
de l'abat-jour. Poser à plat sur une table l'extrémité
avec les petits clous tournés vers le haut et poussez-les par
pression, un à un, dans les trous, en commençant par le
milieu. S'assurer que la partie blanche brillante reste à
l'intérieur.

Retirar la película protectora de los lados de la pantalla.
Extender el borde de la pantalla con las pequeñas
pestanas hacia arriba. Introducir las pestanas de a una
en los orificios, comenzando por el medio. Asegurarse
de que la parte blanca se quede en el interior.

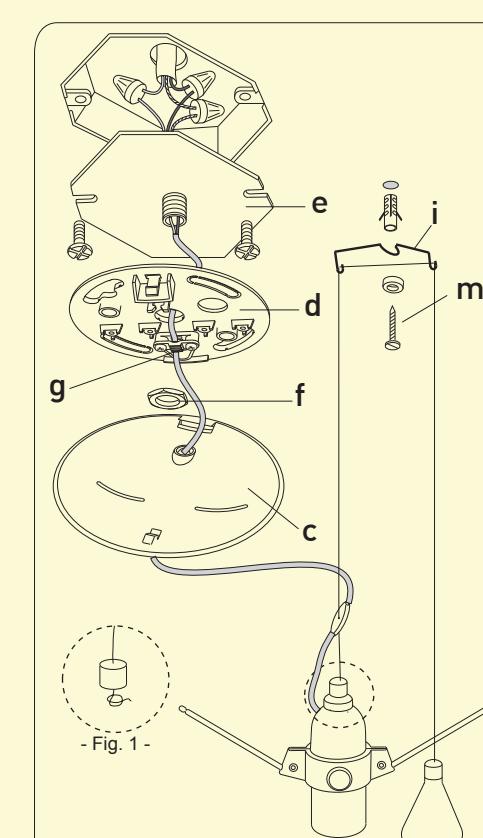
Ubicar la pantalla sobre las muescas de la varilla [n]
de manera que coincida con ambos orificios [o]. Colocar el
lado con las pestanas del lado opuesto al interruptor.

Placing the shade
Mise en place de l'abat-jour
Colocación de la pantallaAdjustment
Réglage
Regulación

For rise and fall adjustment move the
counterweight. To adjust the shade operate on the olive-shaped
guide.

Pour régler la hauteur du va-et-vient, agir sur le
contrepoids. Pour régler l'abat-jour, agir sur le
guide-câble en forme d'olive.

Para subir y bajar la lámpara mover el
contrapeso. Para regular la pantalla utilizar el
accesorio en forma de aceituna.

Mounting with separate ceiling rose
Montage avec rosace décentrée
Montaje con plafón separado

Set the cord length and let it go through the
holes of the ceiling rose [c] and of the plate [d], then
through the cross-bar [e]. Connect the cord by
respecting polarities as shown in the illustration below.
Fix the cross-bar to the recessed box by both screws;
fix the plate [d] to the cross-bar by means of a nut [f].
Tighten the fastener [g].

Fix the hook [i] to the ceiling by screw [m].
Lay the nylon cable on both hook ends [i].

Insert the second metal cap, knot the nylon cable
as described in [Fig. 1] and screw it to the
counterweight.

Warning: after installation, check knot tightness
inside the hood.

Régler la longueur du câble et faire passer à
travers les trous de la rosace [c] et de la plaque en
métal [d], puis à travers la traverse [e]. Connecter le
câble en respectant les polarités indiquées sur le
schéma. Fixer la traverse au boîtier encastré à
l'aide des deux vis; fixer la plaque en métal [d] à la
traverse à l'aide d'un écrou [f].

Serrer la pièce de fixation [g].

Fixer le crochet [i] au plafond avec une vis [m].

Disposer le cordon en nylon sur les deux
extrémités du crochet [i].

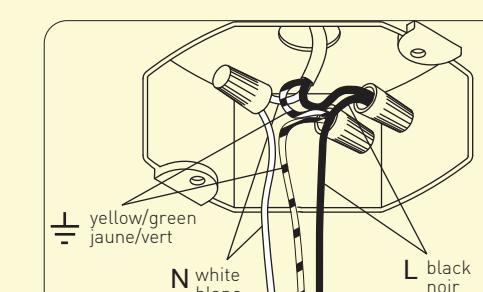
Insérer le second capuchon métallique, nouer le
cordón en nylon como se describe en [Fig. 1] y
anudar el cordón al contrapeso.

Attention: al terminar la instalación asegurarse de
que el nudo se trabe en el interior del capuchón.

Establecer la longitud del cable y pasarlo por los
orificios del plafón [c] y de la placa metálica [d],
luego por la barra cruzada [e]. Conectar el cable
respetando la polaridad tal como se muestra en
la figura a continuación. Fijar con ambos tornillos
la barra cruzada a la caja embutida; fijar la
placa metálica [d] a la barra cruzada con una
tuercas [f].

Ajustar el sujetador [g].
Fijar con un tornillo [m] el gancho [i] al techo.
Pasar el cable sobre ambos extremos del gancho [i].
Colocar el segundo capuchón metálico, anudar el
cordón de nailon como se describe en [Fig. 1] y
atornillarlo al contrapeso.

Atención: al terminar la instalación asegurarse de
que el nudo se trabe en el interior del capuchón.



WARNING

THE SAFETY OF THE APPLIANCE IS GUARANTEED ONLY IF
THESE INSTRUCTIONS ARE FULLY RESPECTED. BOTH
DURING INSTALLATION AND USE, THEREFORE KEEP THEM
IN A SAFE PLACE. THE MANUFACTURER CANNOT BE HELD
RESPONSIBLE FOR ANY MATERIAL OR PHYSICAL DAMAGE
DERIVING FROM IMPROPER USE OF THE APPLIANCE.
IN CASE OF DOUBT, CONSULT A TECHNICIAN.

INSTALLATION
For installation and whenever work is to be done on the
appliance, make sure that the power has been switched off!
Pay attention not to damage the power cable. If the cable is
damaged, it should be replaced exclusively by qualified and
authorised personnel, by using original spare parts. Do not
use the fixture if damaged. After reading the instructions, if
you still have doubts, contact the reseller before assembling
the appliance.

CLEANING OF THE APPLIANCE
To clean the fixture, use only a damp cloth after disconnecting
the appliance. Reconnect only when the appliance is dry.

REPLACEMENT OF BULBS
Use only the type of bulbs shown and never exceed the
maximum power stated.

ATTENTION

LA SEGURIDAD DEL DISPOSITIVO SE GARANTIZA
ÚNICAMENTE SI, DURANTE LA INSTALACIÓN Y EL USO, SE
OBSEVAN ESTAS INSTRUCCIONES. POR TANTO, DEBEN
MANTEONESSE EN UN LUGAR SEGURO. EL FABRICANTE NO
SE HACE RESPONSABLE DEL DAÑO MATERIAL O
FÍSICO PROVOCADO POR EL MAL USO DEL DISPOSITIVO.
EN CASO DE DUDAS, CONSULTAR A UN TÉCNICO.

INSTALACIÓN
Para instalar el dispositivo y cada vez que se trabaje sobre el
mismo, asegurarse de que no haya suministro eléctrico.
Tener cuidado de no dañar el cable de alimentación. Si se
daña, deberá ser reemplazado únicamente por personal
autorizado y calificado, utilizando repuestos originales. No
usar el dispositivo si está dañado. Si luego de leer las
instrucciones todavía existieran dudas, contactar al
vendedor antes de ensamblar el dispositivo.

LIMPIEZA DEL DISPOSITIVO
Para limpiar el dispositivo, desconectarlo y utilizar un paño de
limpieza húmedo. Conectar nuevamente cuando el dispositivo
esté seco.

CAMBIO DE BOMBILLAS
Usar únicamente el tipo de bombilla exhibida y nunca exceder
el máximo de potencia establecida.